



路德會聖靈堂



7/13/2014

BI-MONTHLY NEWSLETTER

雙月刊

Words from the Pastor

By: Rev. Shiu Ming Lau, Senior Pastor

Faith makes change – Today's Inspiration

I often receive good articles on website. Sometimes I would pass them along and share with brothers and sisters who usually give me their feedback saying they enjoyed those articles. It is encouraging that believers can share spiritual thoughts with each other. Recently I started to receive an online material entitled "Sermon Quotes." Each day, like other readers, I receive a short sentence or phrase for daily inspiration. Some sentences are truly insightful and inspirational. The quotations collected from celebrities, pastors and lay Christians prove to be nourishment for the souls.

A few days ago, I received one such quote which I want to share with you now: "Faith reminds us that change is always possible."

Why do I like this inspirational quote? Let me share with you as follow:

Sometimes, people see their faith to be static; or as a past tense. They see it as an event in the past. For example, when asked, "Are you a Christian?" They would reply, "Yes, I baptized at the Lutheran Church of the Holy Spirit last Christmas." The answer is perfect. Nothing is wrong with the answer. It is factual that you have believed in Jesus Christ, and was baptized. It is better for you to remember the date of baptism, which is a joyful day for every Christian. I also gladly tell my friends, "I was baptized on December 2, 1979." Yet, the question is since then, how have the faith and the same Savior and Lord been changing us and influencing our daily life? If your faith would continually change your life, it should be contagious to friends around you and enlighten others with your faith.

I urge you not to be satisfied with an event that happened once. You must show your eagerness to ask God for more, to change your life in the daily basis. It's easy to tell their stories of faith at the time of baptism. It is easy to compare oneself before and after believing in Christ. Yet, many Christians find it difficult to tell stories and testimonies of how their faith continues to develop. They can't see much change. Let's consider this deeper, let me ask, "Do you have a fresh look in Jesus our Savior and a fresh perspective in our Christian faith since baptism?" "What's wrong if our spiritual life is stagnant?" Let's ask God to give us discernment to review our life if something has gone astray from His will. Seek His grace and mercy so that our life will once more be filled with joy and excitement in the Truth.

I encourage each believer to be a blessing to others. When each of us exercises our faith vividly, the church will become a beacon and bear a good witness to the entire community. Faith makes change. Remember what we've learned today from the Daily Inspiration, "Faith reminds us that change is always possible"!

牧者的話 - 家事分享

劉少銘牧師 (主任牧師)

信心帶來改變 - 靈修金句

在網上我經常收到不同的靈修文章。有時我會把這些文章傳給弟兄姐妹共享，往往引來共鳴。大家互相欣賞，互相學習。早一陣子，我又從網上收到一些我稱它為「靈修金句」的材料。這材料所引用的不是聖經金句，而是一些牧者，前輩，或在不同崗位事奉的人，甚至信徒，在他們日常生活中一些體會，他們用一句說話在表達出來的靈修金句。這些金句聽起來發人心省，帶來很多思想。有時帶來很大的安慰。

前幾天收到一句話，我覺得有很體會，願意和你們分享：

“Faith reminds us that change is always possible.” 把它譯出來是「信仰提醒我們改變經常是可能的。」

為甚麼這句話對我有很深的體會？下面是我的分享。

有時，信徒看信心信仰是靜止，是過去式，看為一件已發生的事。設想，有人問你：「你是否基督徒？」你可能會回答：「是的，我上年信主接受洗禮。」這個回答原來沒有甚麼不是。信主是事實，洗禮是很好的事，洗禮的日子也記得清清楚楚。好像我自己也對人說：「我的洗禮是一九七九年十二月二日」一樣。但這信仰從洗禮後到今日有沒有繼續影響我們？若你的信心信仰繼續影響你，也必會透過你，繼續感染他人，造就他人。

我們不要把信仰看為一件曾經發生的事而滿足。有時信徒覺得洗禮的見證很清楚，很容易講。信主前和信主後的比較很明顯，但信主起初和信主三年後有何見證故事，他們會覺得很難找出來講。「信仰提醒我們改變經常是可能的。」再想深一層，我們問：「這些年間，我們有沒有改變？」「若是沒有改變，我們的信仰發生甚麼事，叫這種生命的改變停滯不前？」

我鼓勵每一位信徒，讓我們每天的信仰會成為別人的祝福。當教會活出美好的見證時，全因為每位朋友活出這句真言：「信仰提醒我們改變經常是可能的。」

DCE Allan Tong

By Stella Yau

Allan Tong has been faithfully and humbly serving the Lutheran Church of the Holy Spirit (LCHS) as Director of Christian Education (DCE) for well over 15 years. Through God's grace and under Allan's leadership, the youth ministries and its leadership team have thrived and evolved over the years. On June 8, 2014, Allan was appreciated and acknowledged at LCHS during the Divine Service on Pentecost Sunday with the Lux Christi award and a reception afterward. The Lux Christi award is presented annually to a Christian educator who has exhibited outstanding work in the area of Christian Education. According to the award presenter, Mr. Dean Hansen (Director of Christian Ministry, Concordia University - Portland), over the last 32 years, Allan is the 5th DCE to receive the Lux Christi award, so it is extremely special that Allan has been recognized for his years of faithful and sacrificial service. In Allan's humble acceptance speech, he reminded everyone that Christ is the light of the world and encouraged us to continue to be the illumination of that light wherever we are.



唐嘉良主任 - 基督教教育主任

- 丘樹芳姊妹

唐嘉良在過去 15 年在路德會聖靈堂一直忠心又謙卑地做基督教教育主任，蒙主恩典，在唐主任領導下，本堂青少年事工和有關的領袖團隊都朝氣蓬勃，興旺地發展。於 2014 年 6 月 8 日，在路德會聖靈堂的聖靈降臨節崇拜時，唐嘉良主任榮獲「基督之光」獎項殊榮，他工作的辛勤得到了正式承認和欣賞。「基督之光」獎項每年只頒發給一位路德會教師和一位基督教教育主任。頒獎者 Dean Hansen 先生是 Portland Oregon 協同神學院基督教事工主任，他說 32 年來，唐主任是第五位基教主任榮獲「基督之光」獎項。唐嘉良主任歷年以來持久的忠心和捨己的事奉，能夠得到公開認同是非常重要的。唐主任致謝詞時，謙卑地提醒大家，基督是世界之光，並鼓勵我們無論在何處都要彰顯這真光！





The Characteristics of the Lutheran Church - Part 3

By Rev, Shiu Ming Lau, Senior Pastor

The Uniqueness of the Lutheran Church

In the January and March issues I completed the first six characteristics: (1) Four solid basic doctrines; (2) Sacraments and the Word; (3) A church with Creeds and Confessions as the foundation; (4) Nurture and value the basic doctrines; (5) Value the meaning of union more than remembrance in Holy Communion; and (6) Two righteous acts. This issue I will continue (7) to (16).

7. Law and Gospel

The Lutheran church emphasizes the discernment of the law and the gospel in the Bible. Through the words of the law, God convicts us of our sin, so that we can see clearly our insufficiency and unworthiness; and through the gracious calling of the Holy Spirit, we are remorseful of our sin and we come to seek the forgiveness of God. God opened our eyes to let us know what He has accomplished through Jesus Christ and has us free in the gospel which includes salvation, forgiveness, and peace. Believers are not to start with the gospel and then go to the law to threaten us to seek God's pleasure on our own. We rely on the gospel in Jesus and place Christ in the center at all times. We believe He has saved us not because of our righteous acts, but because of Jesus' righteousness which gave the everlasting assurance and evidence to all believers in Christ.

8. Sinner and Saint at the same time

The Lutheran church constantly reminds believers not to deceive themselves or to boast; we became righteous because God has called us righteous. Although we are God's children and are given the birthright of righteousness, we still carry this unbreakable sinful nature inside. Because of this sinful nature, we are constantly tempted to sin against God. However, we have the life of rebirth by seeking after God, reading God's word, relying on the Holy Spirit's power to renew and to change, we can grow in maturity and become witnessing children of God. When Christians leave this world to meet the Lord and shed their sinful flesh, they will then finally not be bound and victimized by sin.

9. Baptism is the starting point; it is neither the end nor the half way point

The Bible says believe and be baptized, you will be saved. The Lutheran Church emphasizes that baptism is the starting point for the believers to enter the kingdom of God and the church; it is neither the end nor the half way point. This means we do not have to become very mature or act good before we can receive baptism. The Lutheran Church carefully differentiate between the born-again Christians and mature Christians. If there is any ambiguity between the two, we will easily fall into the trap of self-centeredness (meaning what can we do to please God) and neglecting Christ-centeredness (meaning what did Christ do for us). Baptism demonstrates that when Christ fulfilled salvation, He used this sacrament to let the believers to receive His blessings. In baptism, believers confess to the Lord and repent before God through faith. Therefore we rely on the salvation of the Lord to start, and then we receive the baptism as the result.

10. Infant baptism

The Lutheran Church's preservation of infant baptism is believed to begin in the early church. The Bible calls all men to the Lord. Therefore infants and children are included. Infant baptism is rooted from the circumcision of the Old Testament. Henceforth the Lutheran church encourages Christian parents, with their consent, to

bring their infants to come and receive baptism, so their sins may be forgiven and sanctified before God. They are to teach them the Word of God from a young age and to rely on God. Therefore, infant baptism and Christian education are mutually related.

11. Confirmation

The Lutheran Church invites two groups of Christian to receive confirmation. The first group is those who have been baptized when they were infants or young children. They need to study in confirmation class and learn God's Word in a systematic way. Upon completion of confirmation, they are able to receive Holy Communion. The other group is believers coming from other churches. The confirmation class allows them to understand the Lutheran faith. After confirmation, they can join the Lutheran church, receive Holy Communion and serve in ministries.

12. The Bible and the meaning of words of the Bible

The Lutheran Church emphasizes on the knowledge and the comprehension of the Bible. Unless the context and the style of the writing require a metaphoric or symbolic way for comprehension, reading the Bible should constantly emphasize the relationship between the sentences and the meaning conveyed as the standard.

13. Christ-centered preaching style

The Lutheran Church's preaching focuses on the manifest of Christ. Through the Scripture, in addition to the lesson it teaches, it also enable us to know Christ.

14. Emphasis on confession and absolution (application of the Office of the Key)

The Lutheran Church emphasizes confession and reliance on God's forgiveness. This is the essence of the Lutheran Church with regard to the Office of the Key. Confession and absolution are placed in the service as part of the worship. Confession is to pour ourselves out before God, confess our wrongs and ask for God's forgiveness. Absolution is to affirm God's called servant to proclaim forgiveness to God's children on the Lord's behalf, just as though the Lord himself visits the church. Confession is to nurture a Christian's attitude to live a godly life and confront oneself daily, so that the new life become stronger day by day, seeking after the Lord and glorifying God.

15. Ceremonial denomination

The Lutheran Church is called a ceremonial church. Therefore, the decorations of the altar, the apparel of the pastor, the ceremony and the colors of the worship are chosen according to the traditions and the church calendar of the Lutheran Church.

16. The features of the Lutheran Church worship and the inclusiveness within the worship

There are many features of Lutheran Church worship. Mainly there are four important items which include confession and absolution, the Apostles' Creed, the Lord's Prayer and three Scripture lessons. The Lutheran worship is not opposed to change; changes within the worship are still accepted. There are three expressions of Lutheran worship: traditional worship, contemporary music worship, and a mix of the two. On one hand, it preserves the important features of the Lutheran worship; on the other hand it attempts to mix in with the modern culture. Some Lutheran churches may have all three types of worship available during the weekend or Sunday worship to suit individual believer's preferences.

to be continued)



路德宗教會的特點

劉少銘牧師 (主任牧師)

第一和第二期講完頭 6 項特點：1) 四個堅固的基要真理；2) 聖禮和聖道；3) 有信經和信條為依據的教會；4) 對基要道理的栽培和重視；5) 重視聖餐的聯合意義多於記念意義；6) 二種義行。現在繼續 7) 至 16) 項。

7) 律法與福音

路德宗教會著重分辨聖經裏頭的律法與福音。上帝藉律法的言語來指控我們的罪，叫我們看清楚自己的不足和不配，並且在聖靈的恩召底下，為罪懊悔自責，尋求上帝的饒恕。上帝藉福音打開我們的眼目，叫我們知道上帝在基督裏為我們做成的事，向我們釋放福音，包括：救恩，赦罪，平安等。信徒不是以福音為始，然後用律法來威嚇我們不斷靠自己來取悅上帝。每時每刻我們依靠上帝在耶穌裏的福音；每時每刻我們以基督為中心，相信祂救我們到底，不是因我們所行的義，乃是因耶穌的義，在基督裏的信徒永遠有把握和確據。

8) 同時是罪人，同時是義人

路德宗教會時刻提醒信徒不要自欺，也不是自誇；我們成為義人，是因上帝稱我們為義；我們名份是義人，是上帝的兒女，但本質上，我們仍帶著不能擺脫的罪性，時常引誘我們犯罪，得罪上帝，因為我們仍有罪人的本質。但我們有重生的生命，可以藉著追求上帝，讀上帝的話，依賴聖靈的能力更新，改變，邁向成熟，成為滿有見證的上帝兒女。信徒要等到離世見主，脫去罪性的軀體，我們才真正不受罪的捆綁和加害。

9) 洗禮是起點，而不是終點，也不是中途站

聖經說信而受洗，必然得救。路德宗教會強調洗禮是信徒進入上帝的國和加入教會的起點，而不是終點，也不是中途站，意思是我們不要等到很成熟，很有表現才接受洗禮。路德宗教會小心區分重生的基督徒和成熟的基督徒。二者稍有含糊，我們很容易掉進以自我為中心（意即我做甚麼來取悅上帝）的陷阱裏，而忽視以基督為中心（意即基督為我們做甚麼）。洗禮是基督成就救恩以後，用這聖禮叫後來的信徒領受祂的恩典，在洗禮中，信徒用信心，宣認主和悔改歸向上帝。因此信賴主的救恩為因，接受洗禮為果。

10) 嬰孩洗禮

路德宗教會保留嬰孩洗禮，相信始於初期教會。聖經叫萬人歸向主，所以嬰孩，小孩也要算在內。嬰孩洗禮植根於舊約的割禮；給屬上帝子民的子女而設。因此，路德宗教會勉勵基督徒父母，經他們同意把嬰孩帶來，受洗歸主，使罪得赦，歸上帝為聖。從小教導他們學習上帝的話；信靠上帝。因此，嬰孩洗禮也與基督教教育相關連。

11) 堅振禮

路德宗教會向兩類信徒發出邀請領受堅振禮。第一類是嬰孩和小孩洗禮長大後的信徒；他們要接受堅振禮班，有系統學習道理，完成堅振禮後，可以一起守聖餐。另一類是來自別的教會，堅振禮班讓他們明白路德宗教會信仰，完成堅振禮後，他們可以加入路德宗教會，同領聖餐，同心事奉。

12) 聖經與聖經字句含義

路德宗教會重視對聖經的理解和認識。閱讀聖經時強調文句關係和經文表達的含意作基準，除非文体和上文下理要求作象徵和明喻隱喻方式來理解。

13) 講道的風格上以基督為中心 (祂為我們做甚麼，多於我們要做甚麼)

路德宗教會的講道著重顯明基督。不單從經文中看出對我的教訓，也著意看明如何藉此經文使我們認識基督。

14) 重視認罪和宣赦 (對鑰匙職的應用)

路德宗教會著重認罪，並仰賴上帝的赦罪。這是路德宗教會有關鑰匙職的精髓。認罪和宣赦安排在崇拜之中，為崇拜的一部份。認罪是向上帝倒空自己，陳明自己的不是，求上帝饒恕。宣赦，是肯定上帝所呼召的僕人代表主向祂的兒女發出赦罪的宣告。像主肉身親臨教會一樣。認罪是培養信徒過聖潔生活的態度，不斷的對付自己，使新生命日漸建壯，追求主，榮耀上帝。

15) 禮儀的宗派

路德宗教會被稱為禮儀宗的教會。因此，教會聖壇的擺設，主僕教牧的服飾和崇拜的禮儀和選擇顏色都根據路德宗傳統和教會年歷。

16) 路德宗的崇拜特徵和崇拜中的兼容並蓄

路德宗的崇拜特徵有很多，最主要有四樣重要的項目，包括：認罪/赦罪；使徒信經；主禱文；三段經訓。路德宗崇拜不是一成不變，崇拜中仍可以兼容並蓄。路德宗崇拜有三種表現：傳統敬拜；現代音樂敬拜；最後是兩者的混合，一方面保留了路德宗敬拜的重要特色，一方面又設法與現代文化溶合。有些路德宗教會週末和週日崇拜更表達三種形式，供信徒按自己的期望選取。

待續)



Yun Deen Society

Love In Action Society

LWML - Yun Deen Society and Love –In-Action Society Meeting Report

The Yun Deen and Love–In–Action societies had their second meeting this year on Sunday, June 22 with over 50 members present. The afternoon began with worship lead by Lorraine Ma and Carmen Wong to prepare our hearts for God’s Word. After worship, we were pleased to have, as our speaker, Sister Stella Yau who is currently in her first year at Azusa Pacific Seminary for Masters of Arts pastoral studies with a concentration in church leadership and development. The topic of her message was “Turning the World Upside Down.” She shared with us on how her world is turning upside down after going to the Mexico Mission Trip in 2010. She felt that life is no longer about self. She would like to have God's heart to love people and to be able to teach God's word more in depth. Therefore she started to study in the seminary school.

Stella also shared about Saul's life in four areas:

1. Saul's background (Acts 22:3-5)
2. Saul's conversion (Acts 9:1-22)
3. Saul's commission/call (Acts 13:2-3)
4. Paul's (name changed from Saul) three missionary journeys
(Paul is a great example of a person in turning the world upside down.)

Stella concluded with:

It is better to be in God’s will and be in ____ than out of God’s will and be in _____.

Each one of us can fill in the blanks according to our own situations. As God changes each of us through His grace, may we experience our own world turning upside down & yet continue to live in His will!

Pastor Lau installed Janis Yu as Love-In-Action Society’s new president. Let us continue to uplift all the officers and may God grant them strength as they continue to serve in these positions. We would like to thank Barbara Louie for her faithful service in the past years as president.

Hope to see you all in our next meeting Sunday, December 7.



全美婦女差傳聯會

恩典婦女部 行愛婦女部

路德會全美婦女差傳聯會—行愛和恩典婦女部分享

六月廿二日星期日是行愛和恩典婦女部的常務會議；也是今年第二次的聚會。有超過五十多位會友出席。首先由 Lorraine Ma 和 Carmen Wong 帶領詩歌讚美，讓詩歌預備人心去聆聽上帝的道。這次聚會的講員是邱樹芳姊妹。她現在 Azusa Pacific Seminary 修讀碩士課程，主修教牧學教會發展和管理。她分享的主題是「翻天覆地」。姊妹分享到在 2010 年，她參加了教會的墨西哥短期宣教，而這次宣教的體驗令她的生命有「翻天覆地」的改變。她感覺到生命不再是為自己。她渴慕用上帝的心意去愛人，並且能夠更加深入的去將上帝的話語教導別人。這也是為甚麼她奉獻讀神學的原因。

姊妹用了掃羅生命的四方面與我們分享：—

1. 掃羅的背景 (使 22:3-5)
2. 掃羅的回轉 (使 9:1-22)
3. 掃羅的使命/呼召 (使 13:2-3)
4. 保羅 (後從掃羅改名為保羅) 的三個宣教旅程

保羅的生命改變正是這個主題「翻天覆地」的最好例子。姊妹用了以下的句子來總結她的分享：

寧願活在上帝的旨意和 _____ 中，比不活在上帝的旨意而在 _____ 中。

每一位參加者因應自己生命的狀況而在空格上填上適切的答案。

上帝已經用祂的恩典改變了我們每一位，就讓我們也能經歷生命「翻天覆地」的改變和活在祂的旨意中。

跟着是由劉牧師按立余許淑琴姊妹為行愛婦女部的新主席。請在禱告中記念各位職員，求上帝加力給她們；繼續忠心事奉。也在此感謝 Barbara Louie 姊妹過去在行愛婦女部的服侍。

我們下一次的聚會是在十二月七日；請各姊妹預留時間參加！



6/8/2014

To God Be the Glory! 將榮耀歸給上帝！



Holy Baptism 聖洗禮：

Christopher Tsui 徐健華

Maria Loo 馮惠賢

Sophy Wong 黃婉君

Confirmation 堅振禮：

Christopher Tsui 徐健華

Terry Xu 許俊杰

Danny Woo 胡智文

Andrew Lam 林文福

Lam Bun Yuen 阮林彬

Siu Chung Wong 黃少聰

Shirley Luk 陸區扶棣

Jia Li (Carey) Chou 仇嘉莉

Wing Nam (Tess) Leung 梁詠嵐



2014 BIG SDC

SDC June Newsletter

June 9th was the start of BIG Summer Day Camp and Young Leaders Camp. Students went up to their math classes and received their nametags. A new application called TimeStation was used to help sign in the students; on the back of the students' name tags are QR codes that are scanned to either clock them in or out. Math teachers sign students in through the iPhone app and counselors sign them out through the iPad station outside of sanctuary. After Math Class, the students are brought to the sanctuary for worship with the Hillsong and Weir Animals soundtracks. This year's small groups have also been changed. Instead of a Kid's Disciple Group consisting of a small group of kids from the same grade, the camp implemented a family crew system which has students from various grades form a small group and overseen by a counselor known as the "crew leader". The small groups are in a larger unit based on a unique animal; there are five animal groups: 1) Axl, 2) Fern, 3) Milton, 4) Shred, and 5) Iggy. Leanna Wei is in charge of this new system and is also dubbed the "Tribal Mother". After small groups, the students go back to their original group based on grades for lunch time. After lunch are activities. Gummie Bears made time capsules and fruit tarts while also participating in relay races. Skittles played a lot of ice breaker games so the counselors and students could get to know each other better. Airheads made self portraits while Starbursts were making colorful crafts with wood blocks. For pick up, students except for Gummie Bears, who are in rooms 1D and 1E, are in the sanctuary. During pick up, parents give counselors stationed at the entrance a pick-up card with the student's name and grade. A person will type out that information on a Google spreadsheet which will appear on the screens at the sanctuary and Gummie Bear rooms. Students will be called when the name appears and someone else will delete the name off the list.

June 10th was the second day as well as the first B schedule of SDC/YLC. B schedules are usually shorter Math classes and longer activities; small groups are also eliminated and there is Big Group learning about the theme of the week. That day introduced KidVid Cinema; students watch a video of real life people that's related to the theme in the small group curriculum. For example, the students watched a video about a boy in India relating to the theme of "Even though you are left out...Jesus loves you". Gummie Bears Red (GB Red) went to the Randall Museum, Gummie Bear White (GB White) went to Carousel Park, and Gummie Bear Blue (GB Blue) went to Daly City Playhouse. Skittles had a Science Day where they made various arts and crafts while teaching them the science behind it. Airheads went to Terra Mia. Starbursts took a hike at Land's End.

June 11th the Gummie Bears made treasure chests, volcanoes, and went to the park. Skittles 3rd graders had arts and crafts while the 4th graders went to Terra Mia. Airheads had "Can You Act?" where they had to make skits with props and perform it for everyone. Starbursts cooked various cuisine styles.

For Big Group worship on June 12th, the Skittles will perform a skit for the week's theme "Even though you are left out...Jesus loves you". For activities, GB Red will go to Carousel Park, GB White will go to Daly City Playhouse, and GB Blue is going to the Randall Museum. Skittles will go to the Aquarium of the Bay. Airheads will be getting lost in a mirror maze and have a scavenger hunt at Pier 39. Starbursts will go to the Exploratorium.

On June 13th, Gummie Bears will make Sushi, Play Doh, play Freeze Tag at Lawton Park. Skittles will be doing a game show. Airheads will also be doing a game show. Starbursts will be having a picnic at Golden Gate Park.

On Tuesday of the 2nd week of SDC/YLC will have the 1st C schedule. C schedules do not have Math Classes and spend the entire time at their activity.

In two weeks is the LCHS Annual Picnic at Coyote Point, San Mateo. Everyone is invited to go, especially parents of the campers. Students already have 3 free tickets; additional tickets are \$10 per person.

2014 BIG暑期康樂日營

班級名稱：

Gummie Bear (GB) - K, 1, 2 年級 Skittles (SK) - 3, 4 年級
Airheads (AH) - 5, 6 年級. Starbursts (SB) - 7, 8 年級

六月九日 -- 「相信上帝 - Believe In God (BIG)夏令營和少年領袖營開始。學生首先上數學課，同時領取他們的學生証，今年試用一套名叫「時間站」的電腦軟件協助學生報到，老師以智能手機和平面電腦，用掃描機照入在的學生證明後面的密碼圖案，學生的上學和放學時間便會記錄在電腦。數學課之後，學生就去禮堂參加崇拜包括唱歌。

今年的學生小組用了新的型式：以往小組是由同級學生組成，今年的小組來自不同級別的學生組成（家庭小組）；每組由營長帶領，這些小組再分以動物為名的細小組織；小組時間之後，學生返回自己的級別小組吃午餐。午餐之後，各班各自有不同活動：手工勞作，遊戲和煮小吃等等。下午家長接學生時，用新的電腦系統紀錄那位學生已被接走。

六月十日-- 夏令營第二日，也是第一次「B」時間表，「B」時間表的數學班比較短，活動比較長，沒有小組，但有合組一齊學習這星期的主題，這天介紹兒童短片影院；學生看一套真實生活短片有關他們的小組主題，例如學生一短片有關一個印度的男孩，使用他們聯想到小組主題："你雖被人忽略，但耶穌仍愛你"。之後，一，二年級(GB)學生有戶外活動：去博物館，公園，遊樂場。三，四年班(SK)有科學日，學生做與科學有關的手工。五，六年班(AH)去參觀陶瓷工場。七，八年班(SB)去海邊行山。

六月十一日 -- 一，二年班(SB)學生造藏寶箱和假火山，之後去公園。三年級(SK3)做手工藝。四年班(SK4)去參觀陶瓷工場。五年班(AH5)，六年班(AH6)用道具做短劇，之後給大家表演。七，八年班(SB7,SB8)煮不同的菜式。

六月十二日 -- 合組崇拜時，SK3,SK4 班學生表演短劇是這週的主題："你雖被人忽略，但耶穌仍愛你"。這天活動：GB1,2 班去公園,遊戲場和博物館；SK3,4 班去水族館。AH5,6 班去 39 號碼頭。SB7,8 班去科學館。

六月十二日 -- GB 班做壽司，玩人造泥，和去公園。SK 班和 AH 班參與遊戲節目。SB 班去金門公園野餐。

第二週的星期二 -- 夏令營的第一次「C」時間表，沒有數學堂，全日戶外活動。今年所以夏令營學生和家長都被邀請參加全教會去 Coyote Pt., San Mateo 旅行，學費包括每家有 3 張旅行門票，每家若要更多門票，則要以十元一張購買。

July marks the halfway point of SDC/YLC program. July 4th is a date off for the camp. July 13th was the Family Sunday for the kindergarten to 4th graders to come in with their families to either the English or Bilingual services. Finally July 18, 2014 marks the last day of SDC/YLC. Each group spent the day inside either reflecting or partying. Afterwards was the closing ceremony in which groups presented to the parents a glimpse of what goes on during camp.



七月的來臨，表示暑期康樂夏令營到了下半場，7月4日是假日。7月13日是家庭主日，幼稚園至四年級的學生和家長都被邀請出席英語或粵語的崇拜。最後一天7月18日，每組學生用這日來回顧或開茶會；然後在結業禮中，他們的表演使家長們觀賞到暑期康樂/少年領袖夏令營的一些片段！







2014 Mexico Mission Trip Reflection

This was my third time going on the Mexico Mission trip, and I expected many things like the weather being hot, cold showers at the ranch we lived in, mosquitoes at night, unclean faucet water that we couldn't use to brush our teeth, and toilets that would clog when we put toilet tissue in them. I wasn't there to enjoy all that. Even though I didn't know how to speak Spanish, I used my actions by being there every morning bright and early at 8am to as late as 4pm, building a house for the Mexican family to show that we cared and that God didn't forget them. I still remember the reaction of the family we were building the house for, her name was Ana and she was in tears and said "I am very grateful for God that He answered our prayers, and just blessing for my children and myself, and with all of you that I have my own home." It was an eye opener to see that despite their poor living conditions, not having a decent shoe to wear, enough food to eat, a toilet that was just a hole in the ground and didn't have any flush, and a house that wasn't water proof or stable, the local people still welcomed us with a smile and they knew that God existed and was blessing them. God made me learn that I should appreciate what I have, a place to live, food to eat, and water to use, and quit complaining and be content.

- By Mabel Ng

This trip showed me the power and abundance of the Holy Spirit. Everything from the dedication of the team, to the joy of the children, to the faithfulness of the people display the works of God in Tecate and in us. The passion and love of the approximately two hundred Club Dusters, half of whom were younger than I, not only surprised me but inspired me to work my hardest to glorify God. Though the local people lived in poverty, they were blessed with joy and faith in the God who provides. Their lives reminded me to reaffirm my trust in God who knows my every need and will provide in the right time so as to glorify Himself. In short, this trip has open my eyes and my heart to the love and generosity of God and His people.

- By Jennifer Chen



We give up 5 days out of the year to a rural village and come home to a comfortable bed, but to the people in Tecate, we've built them a home where they live in 365 days a year for the many years to come. Just like how Jesus was physically on earth for only 3 decades, but the legacy he leaves lasts eternally... I would love to share with you on how any of us can make a difference in someone's life".

- By By Pauline Ha



An eye opening mission trip.

My very first!

It was well, interesting.

I wasn't looking for a vacation

I knew that this was hard core work.

Mexico, all the food and high class was just the cover for a big book which had the inner story which was filled with little children struggling to go to school with the little money their parents could provide, and single mothers living under cheap tarp sheet in the scorching heat.

This year building the house in just three days just surprised me. But most importantly bonding with the little kids with the little Spanish I could offer and becoming their best friend was just an amazing experience altogether.

I would absolutely love to do this next year and many years after.

- By Shalom Mahitha Bandi

"Espada!" That's the word that was said to me the most over the course of the Mexico Mission Trip. It means sword, and almost all the kids wanted a sword, and since it was so hot, it would pop. And as I began to make more, more kids would show up. They would run all the way up the hill, and bring their friends. As I built the house for the family and looked all around me at all the kids coming together I thought of, "Community". There was a sense of community. I was fortunate to be able to go on this trip not only with our church, Holy Spirit as a leader, but also as a member of Zion Lutheran Church. We worked together to build a house with another families from churches around San Francisco, ate some AMAZING mexican food with people from as far as Maryland, sat on the bus to and from the worksite with a team of over 40 from Los Gatos, and slept in a bunkhouse with families and kids as young as 4 or 5. We worked in community with those around us, with one common goal to Love and Serve God. This trip as reminded me that what I see as the "church" and my "community" is too small. Its not just the church I go to, or the people I spend my time with, but its a amazing gift God has given us, to be in community with people we don't even know, and be able to gather, united, for a purpose because we are His children. Like the kids I gave balloons to, I have experience something Good, I have recieved a gift from people that at first I don't even know, but got to know. "With all humility and gentleness, with patience, bearing with one another in love, eager to maintain the unity of the Spirit in the bond of peace. There is one body and one Spirit—just as you were called to the one hope that belongs to your call— one Lord, one faith, one baptism, one God and Father of all, who is over all and through all and in all." - Ephesians 4:2-6. As my community here at home, I wanted to encourage all of you to come and experience the fun and excitement and joy of Club Dust; to be a part of a bigger community to love and Serve God together as ONE body with ONE Spirit.

- By Vicki Choy

Mission is participation in what God the Father is already doing; people are living in community with one another in the desert valleys of Tecate, Mexico.

Mission is partnership with God the Son; He calls young and old to live as true brothers and sisters in God's family, serving our neighbors with His love.

Mission is providing by the power of God the Holy Spirit; giving hope and a new future for families so that they can praise and worship God.

- By Pastor Chris



2014 中國/香港短宣隊 7/21 – 8/14/2014

春季佈道會

馬炳熙長老

今年的「春季佈道會」於五月十七日舉行，主題是「夢想人生」，講員是來自紐約的丘放河牧師，當晚有一百一十六人出席佈道會，其中有三十位慕道者。他們多數是太極班學員和課餘補習班家長。

丘牧師的信息經文選自馬可福音五章一至二十節，講及一個被污鬼附著的人遇到主耶穌，求主叫他不要受苦，主就叫污鬼離開這人，他的生命從此大大改變，眾人就都希奇。當人遇見耶穌，人生美夢就可以成真。丘牧師也分享上帝怎樣改變他從一個偷東西的人成爲一位牧師，甚至成爲紐約的輔警。上帝藉著不同的人生經歷，叫他的生命改變。

感謝佈道委員會爲這次佈道會做了很多籌備工作，我們盼望上帝的話語在慕道朋友的心裡工作，因爲我們相信上帝的道必不徒然返回。

Spring Evangelistic Event

Elder Jerry Ma

The Spring evangelistic event was held on May 17. The theme was "The Dream Life". The speaker was Rev. Timothy Chiu from New York. 116 people attended this event, of which 30 were seekers. Many of the seekers are Tai Chi students or Help-U-Learn parents.

Rev. Chiu's message was about the demon possessed man based on Mark 5:1-20. This man encountered Jesus and he asked Jesus to end his suffering. Jesus then commanded the evil spirit to get out of this man. From then on the life of this man was completely changed. And all the people were amazed. When a person meets Jesus, the dream of his life can be fulfilled. Rev. Chiu also gave his own testimony of how Jesus changed his life. When he was young he would steal wherever and whenever he could. Through many life experiences, God called him to repent and turned his life around, from a thief to a pastor, even a New York auxiliary police officer.

We thank the members of the Evangelism Committee for their hard work coordinating this Gospel event. Our prayer is that God's word touches the hearts of the seekers and we know God's word will not return void.



A Letter From Overseas



By Peter Ng – Missionary to Macau

A Happy Day

Yesterday was a happy day at the English center. A young man named Danny and a young lady named Abby received baptism during the Sunday worship.

I met Danny through the English bible study and fellowship. He is a very intelligent young man. Unfortunately when he was a teenager, he was diagnosed with an illness which affected not only his ability to get a good education, but also his ability to hold a job.

When I first met him, he always complained that the society is very unfair to him and didn't give him any chances in getting a job because of his illness. His outlook for life was very grim and depressed. He would sometimes lock himself inside his apartment with the window drapes completely shut.

As we began to study the bible together, the Holy Spirit opened his eyes and let him see that Jesus is the light to the world. In Him there is no darkness. Our Heavenly Father wants him to live an abundant life. No illness will be able to stop him to live his life to the full.



Here is his testimony which he read before his baptism:

"My name is Danny. I will be baptized on Sunday, and truly become His son. Jesus gives me a chance to start a new life, and I am very happy because I am now saved and my sins are forgiven. This Sunday is very important to me that I even got a new haircut. God gives me a new beginning, and He is good to me. I hope that I will be able to help others. Thank you."

Once again we witnessed the power of the Holy Spirit and His word that He is able to save everyone who believes. May all glory and honor be to God forever! Amen.

"But you are a chosen race, a royal priesthood, a holy nation, a people of his own, so that you may proclaim the virtues of the one who called you out of darkness into his marvelous light." (1Peter 2:9)



海外來鴻

伍秉權 - 駐澳門宣教士

快樂的一天

昨天在英語中心是快樂的一天。一位名叫 Danny 的青年人和一位叫 Abby 的年輕女士 在主日崇拜時接受洗禮。

我透過英語查經班和團契認識了 Danny，他是一位十分聰明的年青人，可惜在少年時期被診斷有一種疾病，不單影響他接受良好教育的能力，同時影響他的工作能力。

當我初認識 Danny 的時候，他經常抱怨社會對他不公平，因為他的疾病而沒有給予他工作的機會。他的人生觀是非常嚴峻和沮喪，甚至有時會躲在門窗深鎖的家中，連窗簾都拉得密密的。

然而，當我們開始一同查考聖經時，聖靈打開他的眼睛，讓他看見耶穌是世上的光，在祂裏面沒有黑暗。我們的天父願意他有豐盛的人生，沒有任何疾病能夠阻止他活出豐盛的生命。

以下是他在接受洗禮前所讀出的見證：

「我是 Danny，我將會在星期日接受洗禮，正式成為祂的兒子。耶穌賜給我機會開始新的生命，我非常開心，因為現在我蒙恩得拯救，我的罪都得以赦免。這個主日對我來說是非常重要的，我甚至理了髮，上帝給予我一個新的開始，祂對我真好，盼望將來我能夠幫助其他人。多謝。」

我們在此再次見證聖靈的大能，祂能夠拯救凡信靠祂的。願所有榮耀和尊貴都歸與上帝，直到永遠！阿們！

「惟有你們是被揀選的族類、是有君尊的祭司、是聖潔的國度、是屬上帝的子民、要叫你們宣揚那召你們出黑暗入奇妙光明者的美德。」彼得前書 2:9



Congregational Picnic!

6/21/2014

- Pauline Ha, Picnic Committee Chair

Praise the Lord for a beautiful cool day for our congregational outing.

On June 21, 2014, our church hosted a picnic at Coyote Point in San Mateo. In attendance were about 300 members and visitors, from toddlers to seniors.

Despite the age gap and multi-generation crowd, there were activities that kept everybody busy, such as the classic “Three-legged race” and “Number relay”. There was also a “Bingo” game that involved getting to know members with whom one would never talk to.

At the children’s corner was a face painter, which attracted both adults and toddlers to add festive to their face and arms; there was also a s'mores station, board games and everyone’s all-time favorite — a castle jumper!

Thanks to the Tai Chi students led by Master Wong, which provided a great performance of Tai Chi movements and Praise Dance prior to the gourmet meal.

The theme for the picnic was “All in One”, meaning the members of the church, the body of Christ, should work together toward a common goal. Apostle Paul wrote in Ephesians 4:4-7 “There is one body and one Spirit—just as you were called to the one hope that belongs to your call— one Lord, one faith, one baptism, one God and Father of all, who is over all and through all and in all. But grace was given to each one of us according to the measure of Christ’s gift.” Just as the body is one and has many members, so it is within Christ. When each part is working properly and all parts are supporting each other, the body will grow, as will the church.

Let’s continue to live out the theme: “All in One”. See you at our 2015 Congregational picnic!



全教會旅行！

6月21日

何寶慧－旅行委員會主席

感謝主！讓我們有一個風和日麗的旅行！

2014年6月21日，我們在San Mateo市Coyote Point公園舉辦了一次全教會旅行，當日約有300人出席，年齡由學步的幼童到已屆金色年華的長者。

儘管參加旅行的人有年齡和不同年代的差距，我們預備了各類活動，使大家都能盡興參與，例如歷久常新的「二人三足比賽」和「數字接力賽」；還有「答對了！」遊戲，使一些平常老死不相往來的人彼此交談起來。

另一邊的兒童園地設有臉部彩繪，不論小童或成人都趨之若鶩，不單臉龐，連手臂都塗得色彩繽紛；其它活動有自己砌糖餅的攤位，各種棋牌遊戲。還有人人喜愛的「充氣跳躍城堡」！



在黃師傅領導下，太極拳班學員表演了極好看的太極拳運動和讚美操。跟著下來是美味的午餐。

今年旅行的主題是：「人人有份」，意思是教會的教友們（基督的肢體）應該合一，有共同的目標。使徒保羅在以弗所書 4:4-7 寫「身體只有一個、聖靈只有一個、正如你們蒙召、同有一個指望、一主、一信、一洗、一上帝、就是眾人的父、超乎眾人之上、貫乎眾人之中、也住在眾人之內。我們各人蒙恩、都是照基督所量給各人的恩賜。」正如一個身體有許多肢體，在基督裏也是一樣。當每一個肢體正常運作，每一個肢體彼此支持，身體就會成長，教會也是一樣。



讓我們活出這個主題：「人人有份」。在2015年的全教會旅行再見！





